

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 9 април 2014 година

за изменение на приложения I, II и III към Решение 2011/432/ЕС за одобряване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството

(2014/218/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 81, параграф 3, първа алинея във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква б) и член 218, параграф 8, втора алинея, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Приложение I към Решение 2011/432/ЕС на Съвета ⁽²⁾ съдържа декларациите, които трябва да бъдат направени от Съюза при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (по-долу „Конвенцията“) в съответствие с член 63 от нея.
- (2) В приложение II към Решение 2011/432/ЕС се посочва резервата, която трябва да бъде направена от Съюза при одобряването на Конвенцията в съответствие с член 62 от нея.
- (3) В приложение III към Решение 2011/432/ЕС се посочват декларациите, които трябва да бъдат направени от Съюза при одобряването на Конвенцията в съответствие с член 63 от нея.
- (4) Налага се приложения I, II и III към Решение 2011/432/ЕС да бъдат изменени, преди Съюзът да депозира документа си за одобрение на Конвенцията, предвид присъединяването на Хърватия към Съюза на 1 юли 2013 г., както и предвид уведомленията от страна на някои държави членки за засягащи ги изменения в резервата и декларациите.
- (5) Обединеното кралство и Ирландия участват в приемането и прилагането на настоящото решение.
- (6) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

⁽¹⁾ Становище от 17 април 2013 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Решение 2011/432/ЕС на Съвета от 9 юни 2011 г. за одобряване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (ОВ L 192, 22.7.2011 г., стр. 39).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Решение 2011/432/ЕС се изменя, както следва:

- 1) приложение I се заменя с текста, съдържащ се в приложение I към настоящото решение;
- 2) приложение II се заменя с текста, съдържащ се в приложение II към настоящото решение;
- 3) приложение III се заменя с текста, съдържащ се в приложение III към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 9 април 2014 година.

За Съвета
Председател
D. KOURKOULAS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Декларации на Европейския съюз при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (по-долу „Конвенцията“) в съответствие с член 63 от нея**A. ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛЕН 59, ПАРАГРАФ 3 ОТ КОНВЕНЦИЯТА ЗА КОМПЕТЕНТНОСТТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ПО ВЪПРОСИ, УРЕДЕНИ ОТ КОНВЕНЦИЯТА**

1. Европейският съюз декларира, че той има компетентност по всички уредени от Конвенцията въпроси. Неговите държави членки са обвързани от Конвенцията по силата на одобрението ѝ от Европейския съюз.
2. Членовете на Европейския съюз са Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Република Хърватия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.
3. Независимо от това настоящата декларация не се прилага по отношение на Кралство Дания в съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз.
4. Настоящата декларация не е приложима за териториите на държавите членки, по отношение на които не се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз (вж. член 355 от посочения договор), и не засяга актове или позиции, които могат да бъдат приети съгласно Конвенцията от съответните държави членки от името на тези територии и в техен интерес.
5. Централните органи на всяка отделна държава — членка на Европейския съюз, отговарят за прилагането на Конвенцията посредством сътрудничество между централните органи. Следователно винаги когато е необходимо централен орган на договаряща държава да се свърже с централен орган на държава — членка на Европейския съюз, този орган следва да се свърже пряко със съответния централен орган. Ако сметат за целесъобразно, държавите — членки на Европейския съюз, ще участват и във всички специални комисии, на които може да бъде възложено да следят за прилагането на Конвенцията.

B. ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 3 ОТ КОНВЕНЦИЯТА

Европейският съюз декларира, че ще разшири приложението на глави II и III от Конвенцията, така че то да обхване задълженията за издръжка на съпрузи и бивши съпрузи.“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резерва на Европейския съюз при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (по-долу „Конвенцията“) в съответствие с член 62 от нея

Европейският съюз прави следната резерва по член 44, параграф 3 от Конвенцията:

Чешката република, Република Естония, Република Гърция, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Унгария, Кралство Нидерландия, Република Полша, Република Словения, Словашката република, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия възразяват срещу използването на френски език в съобщенията между централните органи.

Френската република и Великото херцогство Люксембург възразяват срещу използването на английски език в съобщенията между централните органи.“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

Декларации на Европейския съюз при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (по-долу „Конвенцията“) в съответствие с член 63 от нея

1. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Ж) ОТ КОНВЕНЦИЯТА

Европейският съюз декларира, че в изброените по-долу държави членки всяка молба, която не е молба по член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а) от Конвенцията, трябва да включва информацията или документите, посочени за всяка от изброените държави членки, както следва:

Кралство Белгия:

— за молби по член 10, параграф 1, букви д) и е) и параграф 2, букви б) и в) — заверен препис или преписи на пълния текст на решението или решенията.

Чешка република:

— пълномощното, дадено от молителя на централния орган съгласно член 42.

Федерална република Германия:

- гражданството, професията или занятието на кредитора и когато е уместно, името и адреса на неговия законен представител,
- гражданството, професията или занятието на длъжника, доколкото са известни на кредитора,
- в случай на молба от доставчик на услуги по публичното право, предявяващ прехвърлени претенции за издръжка — името и данните за контакт на лицето, чиито претенции са били прехвърлени,
- при индексация на изпълняемо вземане — метода за изчисляване на индексацията, а при задължение за плащане на законна лихва — законния лихвен процент и датата, от която започва да се начислява задължителната лихва.

Кралство Испания:

- гражданството на кредитора,
- гражданството на длъжника,
- идентификационният номер (лична карта или паспорт) както на кредитора, така и на длъжника.

Френската република:

Молбите по член 10, параграф 1, букви д) и е) и параграф 2, букви б) и в) се придружават от решението за присъждане на издръжка, чието изменение се иска.

Република Хърватия

I. Молба по член 10, параграф 1, буква б)

1. Молбата за изпълнение на решение, постановено или признато в Република Хърватия като замолена държава, трябва да съдържа:
 - данни за съда, който е постановил решението и датата на постановяване на решението,
 - данни за банковата сметка на кредитора (номер на сметката, наименование на банката, IBAN).
2. Ако молителят е малолетен или непълнолетен, молбата трябва да бъде подписана от неговия законен представител.

Молбата за изпълнение на решение, постановено или признато в Република Хърватия като замолена държава, трябва да се придружава от следните документи:

- оригинала на заповедта за изпълнение или на първоначалното решение на съда, или заверен препис на съдебното решение с удостоверение за неговата изпълнителна сила,
- подробен списък на просрочените задължения, за които е предявена претенция,

- когато изпълняемата молба подлежи на индексирание — метода за изчисляване на индексацията, а когато е налице задължение за плащане на законна лихва — посочване на законния лихвен процент и на датата, от която започва да се начислява месечната лихва,
- данни за банковата сметка, по която следва да се превеждат присъдените суми,
- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

II. Молби по член 10, параграф 1, букви в) и г)

1. Молбата за постановяване на решение в Република Хърватия като замолен държавна, трябва да съдържа:

- размера на искана месечната издръжка,
- периода, за който се иска издръжка,
- информация за личния и социалния статус на молителя (детето и родителя, с когото живее детето),
- информация за личния и социалния статус на длъжника — родителя, с когото детето не живее, броя лица, които получават издръжка от длъжника, ако молителят разполага с тази информация.

2. Молбата трябва да бъде подписана лично от молителя или в случай че той е малолетен или непълнолетен, от неговия законен представител.

Молбата за постановяване на решение в Република Хърватия като замолен държавна трябва да се придружава от следните документи:

- документи, доказващи връзката родител—дете; семейното положение или съжителството на семейни начала на молителя и на длъжника, акта за раждане на детето, ако трябва да се установи родство като преюдициален въпрос,
- удостоверението за разтрогване на брака,
- решението на компетентния орган относно отглеждането на детето или решението за упражняването на родителските права,
- документа, въз основа на който е изчислена индексацията на размера на издръжката (ако това е предвидено в молещата държава),
- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

III. Молби по член 10, параграф 1, букви д) и е)

1. Молбата за изменение на решение трябва да включва:

- наименованието на съда, издал решението, за което се иска изменение, или наименованието на органа, пред който е сключено споразумението за издръжка,
- датата на издаване на решението или на сключване на споразумението и номера на решението или споразумението,
- собственото име и фамилното име на страните по съдебното производство и рождените им дати,
- промените в обстоятелствата, свързани с получаващото издръжка лице, длъжника, кредитора и лицето, което се грижи за детето, включително посочване на факта, че е издадено ново решение или е сключено ново споразумение относно грижата за детето, промяната на разходите за издръжка и други обстоятелства, обосноваващи изменението на решението,
- посочване на размера на искана месечната издръжка,
- данни за банковата сметка на кредитора (номер на сметката, наименование на банката, IBAN).

2. Молбата трябва да бъде подписана лично от молителя или в случай че той е малолетен или непълнолетен, от неговия законен представител.

Молбата за изменение на решение трябва да се придружава от следните документи:

- оригинала на заповедта за изпълнение или на първоначалното решение на съда, или заверен препис на съдебното решение с удостоверение за неговата изпълнителна сила,
- данни за банковата сметка, по която следва да се превеждат присъдените суми,

- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

IV. Молби по член 10, параграф 2, букви б) и в)

1. Молбата за изменение на решение трябва да включва:

- наименованието на съда, издал решението, за което се иска изменение, или наименованието на органа, пред който е сключено споразумението за издръжка,
- датата на издаване на решението или на сключване на споразумението и номера на решението или споразумението,
- собственото име и фамилното име на страните по производството и датата на раждането им,
- промените в обстоятелствата, свързани с получаващото издръжка лице, длъжника, кредитора и лицето, което се грижи за детето, включително посочване на факта, че е постановено ново решение или е сключено ново споразумение относно грижата за детето, промяна на разходите за издръжка и други обстоятелства, обосноваващи изменението на решението,
- посочване на размера на месечната издръжка, изплащана преди подаването на молбата, и на исканата промяна.

2. Молбата трябва да бъде подписана лично от молителя.

Молбата за изменение на решение трябва да се придружава от следните документи:

- оригинала на заповедта за изпълнение или на първоначалното решение на съда, или заверен препис на съдебното решение с удостоверение за неговата изпълнителна сила,
- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

Република Латвия:

- молбата съдържа информацията, посочена в съответните формуляри, препоръчани и публикувани от Хагската конференция по международно частно право, и се придружава от разписка за платена държавна такса, когато молителят не е освободен от плащане на държавна такса или не получава правна помощ, както и от документи, които потвърждават информацията, включена в молбата,
- молбата включва личния код на молителя (ако е определен в Република Латвия) или идентификационния номер, ако е определен такъв; личния код на ответника (ако е определен в Република Латвия) или идентификационния номер, ако е определен такъв; личните кодове (ако са определени в Република Латвия) или идентификационните номера, ако са определени такива, на всички лица, за които се иска издръжка,
- молбите, посочени в член 10, параграф 1, букви а), б), г) и е) и параграф 2, букви а) и в), които не се отнасят до издръжка на деца (по смисъла на член 15), се придружават от документ, в който се посочва в каква степен молителят е получил безплатна правна помощ в държавата по произход, като в него се съдържа информация за вида и размера на вече поисканата правна помощ и се посочва каква допълнителна правна помощ ще бъде необходима,
- молбите по член 10, параграф 1, буква б) се придружават от документ, в който се посочват избраните от молителя способности за изпълнение (процедури за събиране на движимо имущество на длъжника, парични средства и/или недвижимо имущество),
- молбите по член 10, параграф 1, буква б) се придружават от документ, съдържащ изчисление на дълга,
- молбите по член 10, параграф 1, букви в), г), д) и е) и параграф 2, букви б) и в) се придружават от документи, удостоверяващи информацията относно финансовото състояние и разходите на кредитора и/или длъжника.

Република Малта:**I. Молба по член 10, параграф 1, буква б)****1. Молбите за изпълнение на решение включват:**

- наименованието на съда, постановил решението,
- датата на решението,
- данни за гражданството на кредитора и длъжника, както и
- професия или занятие.

2. Прилагат се и следните документи:

- заверен препис на решението, заедно със заповедта за принудително изпълнение,
- подробен списък на просрочените плащания, а при индексация на дължимо вземане — метода за изчисляване на индексацията, а при задължение за плащане на законна лихва — законния лихвен процент и датата, от която започва да се начислява задължителната лихва,
- данни за банковата сметка, по която следва да се превеждат сумите, получени при изпълнение на решението,
- препис на молбата, заедно с приложенията, както и
- превод на всички документи на малтийски език от професионален заклет преводач.

II. Молба по член 10, параграф 1, букви в) и г)

Молбата за получаване на решение за присъждане на издръжка на дете се придружава от следните документи:

- месечна сума на издръжката на детето във връзка с всеки кредитор, както и
- причини за подаване на молбата за решението, в които се посочва информация за връзката между кредитора и длъжника и за финансовото състояние на законния представител на кредитора, както и информацията относно:
 - i) разходите за издръжка: храна, здравни разноси, облекло, настаняване и образование (*бележка*: когато се иска издръжка за повече от едно дете, трябва да се предостави информация за всяко от децата);
 - ii) източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора; както и
 - iii) свързаните с кредитора месечни разходи на родителя, който се грижи за този кредитор.

III. Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е)

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка включва:

- наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и данните на страните в производството,
- размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената,
- посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката, както и
- удостоверителни документи, които трябва да са изброени в списък и да се приложат към молбата (*бележка*: тези документи трябва да са оригинали или заверени преписи).

IV. Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в)

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка включва:

- наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и данните на страните в производството,
- размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената,
- посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката, както и
- удостоверителни документи, които трябва да са изброени в списък и да се приложат към молбата (*бележка*: тези документи трябва да са оригинали или заверени преписи).

Република Полша:**I. Молба по член 10, параграф 1, буква б)**

1. Всяка молба за принудително изпълнение на решение следва да съдържа наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството.
2. Следва да се приложат следните документи:
 - оригинал на изпълнителното основание (заверен препис на съдебното решение заедно със заповедта за изпълнението му),
 - подробен списък на просрочените задължения,
 - данните за банковата сметка, по която следва да се превеждат сумите, получени при изпълнение на решението,
 - копие на молбата заедно с приложенията,
 - превод на всички документи на полски от заклет преводач.
3. Молбата, основанията за молбата, списъкът на просрочените задължения и информацията относно финансовото състояние на длъжника трябва да бъдат подписани лично от кредитора/кредиторите или за непълнолетни лица, от техния законен представител.
4. Когато кредиторът не разполага с оригинала на изпълнителното основание, в молбата се посочва причината за това (напр. изгубен или унищожен документ или ако изпълнителното основание не е постановено от съд).
5. В случай на загубено изпълнително основание се прилага молба за изготвяне на ново изпълнително основание, което да замени загубеното.

II. Молби по член 10, параграф 1, букви в) и г)

1. Във всяка молба за постановяване на решение за присъждане на издръжка на дете за всеки отделен кредитор следва да е посочена месечната сума, която се иска да бъде установена в изпълнителното основание за издръжката на детето.
2. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.
3. В основанията за подаване на молба за постановяване на решение е необходимо да се посочат всички факти, обосноваващи искането, и в частност да се даде информацията относно:
 - а) връзката между кредитора и длъжника: дете (дете от брак/официално признато от длъжника дете/бащинство, установено посредством съдебно производство), друг роднина, съпруг/съпруга, бивш съпруг/бивша съпруга, свързано лице;
 - б) информацията относно финансовото състояние на кредитора следва да включва данни за:
 - възрастта, здравословното състояние и нивото на образование на кредитора,
 - месечните разходи на кредитора (храна, дрехи, лична хигиена, профилактика, лечение, рехабилитация, обучение, развлечения, извънредни разходи и т.н.),
 - (когато се иска издръжка на дете за повече от един правоимащ, горните данни следва да се предоставят за всяко от тези лица),
 - образованието на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, професията, която е придобил право да упражнява, и професията, която реално упражнява,
 - източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора,
 - месечните разходи на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, за собствената му/й издръжка и за издръжката на различни от кредитора лица, които са финансово зависими от него;
 - в) информацията за финансовото състояние на длъжника следва да съдържа и данни за образованието на длъжника, професията, която е придобил право да упражнява, и професията, която реално упражнява.
4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля/свидетелите, разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).
5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.

6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.
7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

III. Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е)

1. Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка трябва да включва:
 - а) наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството;
 - б) размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.
2. В основанията, посочени в молбата, следва да се изложат промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.
3. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.
4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля/свидетелите, разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).
5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.
6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.
7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

IV. Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в)

1. Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка трябва да включва:
 - а) наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството;
 - б) размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.
2. В основанията, посочени в молбата, следва да се изложат промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.
3. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от длъжника.
4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля/свидетелите, разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).
5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.
6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.
7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

Португалска република:

I. Молба по член 10, параграф 1, буква б)

Към молбата за принудително изпълнение на решение се прилагат, освен документите по член 25, и:

1. Подробен списък на просрочените задължения, а при индексация на изискуеми вземания — и методът за изчисляване на индексацията; при задължение за плащане на законна лихва — законния лихвен процент и датата, на която е възникнало задължението;
2. Пълните данни за банковата сметка, в която трябва да бъдат прехвърлени сумите.

II. Молба по член 10, параграф 1, букви в) и з)

Молбата за постановяване на решение за присъждане на издръжка на дете по смисъла на член 15 се придружава от следните удостоверителни документи:

1. Месечната сума на издръжката на детето, която се иска от името на всеки един кредитор;
2. Основанията за молбата за постановяване на решение, в които се посочват всички факти в подкрепа на молбата и се предоставя информация за:
 - а) връзката между кредитора и длъжника: дете (дете от брак/официално признато от длъжника дете/бащинство, установено посредством съдебно производство), включително представяне на удостоверение за произход/осиновяване;
 - б) финансовото състояние на законния представител на кредитора/кредиторите (родител или настойник), което включва данни за:
 - месечните разходи за издръжка: храна, здраве, облекло, настаняване, образование (когато се иска издръжка на дете за повече от едно правоимащо лице, посочените данни следва да бъдат предоставени за всяко от тези лица);
 - източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора;
 - месечните разходи на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, за собствената му/й издръжка и за издръжката на други лица, за които той носи отговорност.
3. Молбата и основанията за нея, подписани лично от кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.

III. Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е)

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка включва:

1. Наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и самоличността на страните в производството;
2. Размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената;
3. В основанията за молбата — посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката;
4. Удостоверителни документи, които се описват и прилагат към молбата — оригинали или заверени преписи;
5. В молбата и основанията за нея — личния подпис на кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, на техния законен представител.

IV. Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в)

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка (подадена от длъжника) включва:

1. Наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и самоличността на страните в производството.
2. Размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.
3. В основанията за молбата — посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.
4. Удостоверителни документи, които следва да бъдат описани и приложени към молбата — оригинали или заверени преписи.
5. В молбата и основанията за нея — личния подпис на длъжника/длъжниците.

Словашка република:

- Информация за гражданството на всички участващи страни.

Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия:

Молба по член 10, параграф 1, буква б)

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис на решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, удостоверяващ, че длъжникът се е явил на първото съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен и призован по това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да се защити или да обжалва; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо.

Шотландия

Оригинал и/или заверен препис на решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; декларация за местонахождението на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо.

Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис на решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 1, буква в)

Англия и Уелс

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо. Копия от приложими съдебни постановления; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо.

Северна Ирландия

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Decree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 1, буква г)

Англия и Уелс

Заверен препис на решение във връзка с член 20 или член 22, буква б) или д) заедно с документите, на които се основава решението; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис на решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Като по член 10, параграф 1, буква в) по-горе.

Северна Ирландия

Заверен препис на решение във връзка с член 20 или член 22, буква б) или д) заедно с документите, на които се основава решението; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Decree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 1, буква д)

Англия и Уелс

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо. Писмена декларация, че двете страни са се явили по време на съдебното производство, а ако само молителят се е явил, оригинал или заверено копие на документ, удостоверяващ, че на другата страна е връчено съобщение за производството.

Шотландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата.

Северна Ирландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 1, буква е)

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо. Писмена декларация, че двете страни са се явили по време на съдебното производство, а ако само молителят се е явил, оригинал или заверено копие на документ, удостоверяващ, че на другата страна е връчено съобщение за производството.

Шотландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за производството или за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; декларация за местонахождението на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава.

Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Decree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 2, буква б)

Англия и Уелс

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи,

свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата.

Северна Ирландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Молба по член 10, параграф 2, буква в)

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; удостоверение за изпълнителна сила; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи относно промяната във финансовото състояние на молителя; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава.

Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; удостоверение за изпълнителна сила; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Decree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Общи положения

За молби по член 10, включително член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а), централният орган на Англия и Уелс би искал да получава по три копия от всеки документ, придружени от превод на английски език (ако е необходимо).

За молби по член 10, включително член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а), централният орган на Северна Ирландия би искал да получава по три копия от всеки документ, придружени от превод на английски език.

2. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ЧЛЕН 44, ПАРАГРАФ 1 ОТ КОНВЕНЦИЯТА

Европейският съюз декларира, че изброените по-долу държави членки приемат молби и свързани с тях документи, които освен на официалния език на тези държави членки са преведени и на езиците, посочени за всяка от изброените държави членки:

Чешката република: словашки

Република Естония: английски

Република Кипър: английски

Република Литва: английски

Република Малта: английски

Словашка република: чешки

Република Финландия: английски

3. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ЧЛЕН 44, ПАРАГРАФ 2 ОТ КОНВЕНЦИЯТА

Европейският съюз декларира, че в Кралство Белгия документите се съставят или превеждат на френски, нидерландски или немски език в зависимост от частта от територията на Белгия, в която ще бъдат представени.

Информация за езика, който трябва да бъде използван във всяка една част от територията на Белгия, може да бъде открита в наръчника на получаващите органи по Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела („връчване на документи“) ⁽¹⁾. Наръчникът е достъпен на електронната страница http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm,

след като се избере:

„Връчване на документи (Регламент 1393/2007)“/„Документи“/„Упътване“/„Белгия“/„Geographical areas of competence“ (стр. 13 и сл.),

или като се използва направо адрес:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf

и се избере „Geographical areas of competence“ (стр. 13 и сл.).“

⁽¹⁾ OBL 324, 10.12.2007 г., стр. 79.